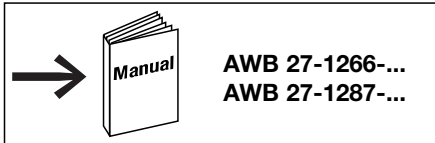
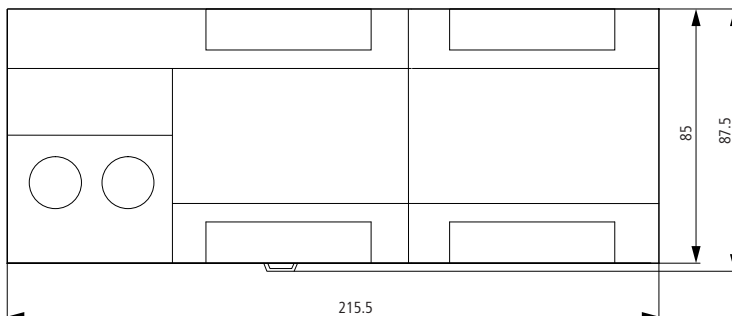
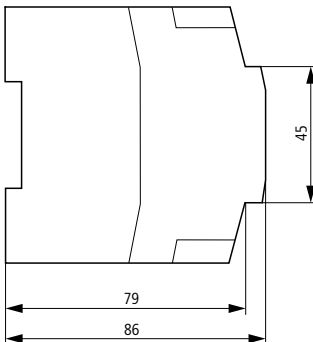


PS 4-141-MM1 PS 4-151-MM1



→ Das Gerät ist für den industriellen Einsatz geeignet (→ EN 55011/22 Klasse A).
The device is suitable for use in industrial environments (→ EN 55011/22 Class A).
L'appareil a été conçu pour l'emploi en milieu industriel (→ EN 55011/22 classe A).
L'apparecchio è adatto per uso in ambienti industriali (→ EN 55011/22 Classe A).
El aparato es adecuado para uso en ambiente industrial (→ EN 55011/22 clase A).

Abmessungen/Dimensions/Dimensioni/Dimensiones [mm]



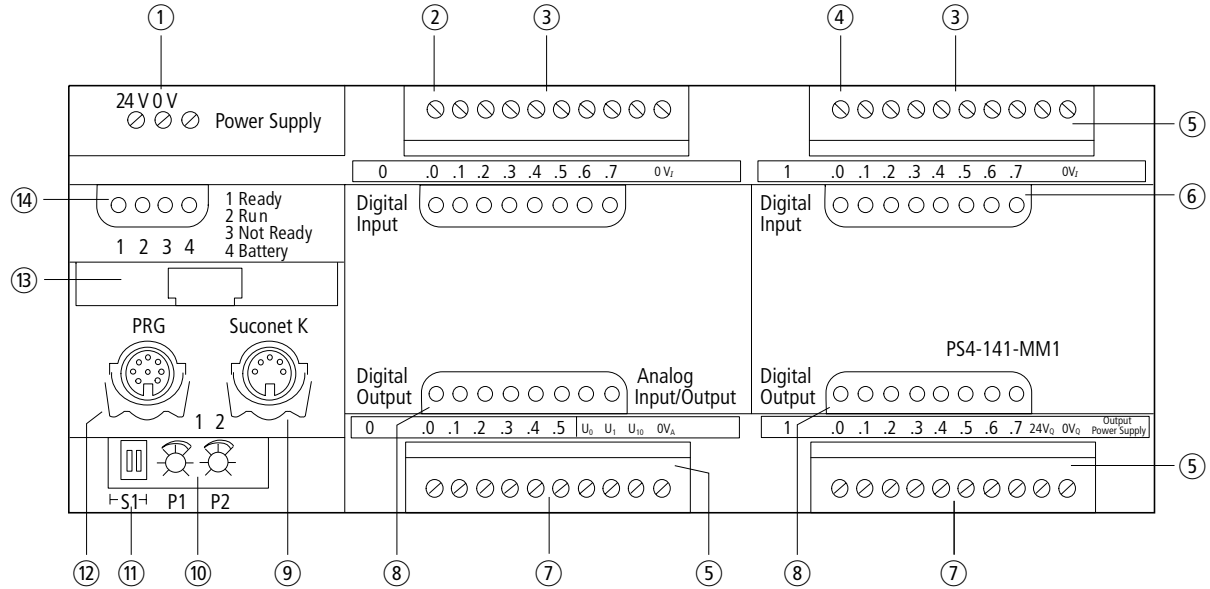
Frontansicht

Front view

Face avant

Vista frontale

Vista de frente



D

- | | |
|---|---|
| ① 24-V-DC-Stromversorgung | ⑧ Statusanzeige der Ausgänge |
| ② Eingang Schneller Zähler, 3 kHz | ⑨ Suconet-K-Schnittstelle |
| ③ 16 Digital-Eingänge 24 V DC | ⑩ Sollwertgeber P1, P2 |
| ④ Alarmeingang | ⑪ Schalter S1 für Busabschlusswiderstände |
| ⑤ Steckbare Schraubklemme | ⑫ Programmiergeräte-Schnittstelle (PRG) |
| ⑥ Statusanzeige der Eingänge | ⑬ Speichermodul (optional) |
| ⑦ 14 Digital-Ausgänge 24 V DC/0,5 A; kurzschlussfest und überlastsicher | ⑭ Statusanzeige der Steuerung |
| 2 Analog-Eingänge U_0 , U_1 (0 bis 10 V) | |
| 1 Analog-Ausgang U_{10} (0 bis 10 V) | |
| 24-V-DC-Versorgung für die Ausgänge | |

- (GB)
- ① 24 V DC power supply
 - ② Input high-speed counter, 3 kHz
 - ③ 16 24 V DC digital inputs
 - ④ Alarm input
 - ⑤ Plug-in screw terminal
 - ⑥ LED status display for the inputs
 - ⑦ 14 24 V DC/0,5 A digital outputs; short-circuit proof and overload protected
2 analogue inputs U_0 , U_1 (0 to 10 V)
1 analogue output U_{10} (0 to 10 V)
24 V DC supply for the outputs
 - ⑧ LED status display for the outputs
 - ⑨ Suconet K interface
 - ⑩ Setpoint value potentiometer P1, P2
 - ⑪ S1 switch for bus terminating resistors
 - ⑫ Programming device interface (PRG)
 - ⑬ Memory module (optional)
 - ⑭ LED status display of the controller

- (F)
- ① Alimentation 24 V CC
 - ② Entrée compteur rapide, 3 kHz
 - ③ 16 entrées digitales 24 V CC
 - ④ Entrée d'alarme
 - ⑤ Bornier à vis enfichable
 - ⑥ Afficheur d'état DEL entrées
 - ⑦ 14 sorties digitales 24 V CC/0,5 A; protection courts-circuits et surcharges
2 entrées analogiques U_0 , U_1 (0 à 10 V)
1 sortie analogique U_{10} (0 à 10 V)
24 V CC alimentation pour sorties
 - ⑧ Afficheur d'état DEL sorties
 - ⑨ Liaison Suconet K
 - ⑩ Module d'entrée de consignes
 - ⑪ S1 interrupteur pour résistance de terminaison de bus
 - ⑫ Liaison pour appareils de programmation (PRG)
 - ⑬ Module de mémoire (option)
 - ⑭ Afficheur d'état DEL de l'automate

- (I)
- ① 24 V DC alimentazione
 - ② Ingresso contatore veloce, 3 kHz
 - ③ 16 ingressi digitali 24 V DC
 - ④ Ingresso interrupt
 - ⑤ Morsetto a vite sfilabile
 - ⑥ Visualizzazione di stato a LED degli ingressi
 - ⑦ 14 uscite digitali 24 V DC/0,5 A;
2 ingressi analogici U_0 , U_1 (0 a 10 V)
1 uscita analogica U_{10} (0 a 10 V)
24 V DC alimentazione per uscite
 - ⑧ Visualizzazione di stato a LED degli uscite
 - ⑨ Interfaccia Suconet K
 - ⑩ Potenzziometro P1, P2
 - ⑪ Interruttore S1 resistenze di terminazione bus
 - ⑫ Interfaccia di programmazione (PRG)
 - ⑬ Modulo di memoria (opzione)
 - ⑭ Visualizzazione a LED di PLC

- (E)
- ① 24 V DC alimentación
 - ② Entrada de contador rapido, 3 kHz
 - ③ 16 entradas digitales 24 V DC
 - ④ Entrada de alarma
 - ⑤ Terminal roscado enchufable
 - ⑥ LED visualización entradas
 - ⑦ 14 salidas digitales 24 V DC/0,5 A;
2 entradas analógicas U_0 , U_1 (0 a 10 V)
1 salida analógica U_{10} (0 a 10 V)
24 V DC alimentación para las salidas
 - ⑧ LED visualización salidas
 - ⑨ Interface Suconet
 - ⑩ Encoder
 - ⑪ Interruptor S1 para bus resistencias terminales
 - ⑫ Interface aparatos de programación (PRG)
 - ⑬ Módulo de memoria (opción)
 - ⑭ LED visualización del PLC

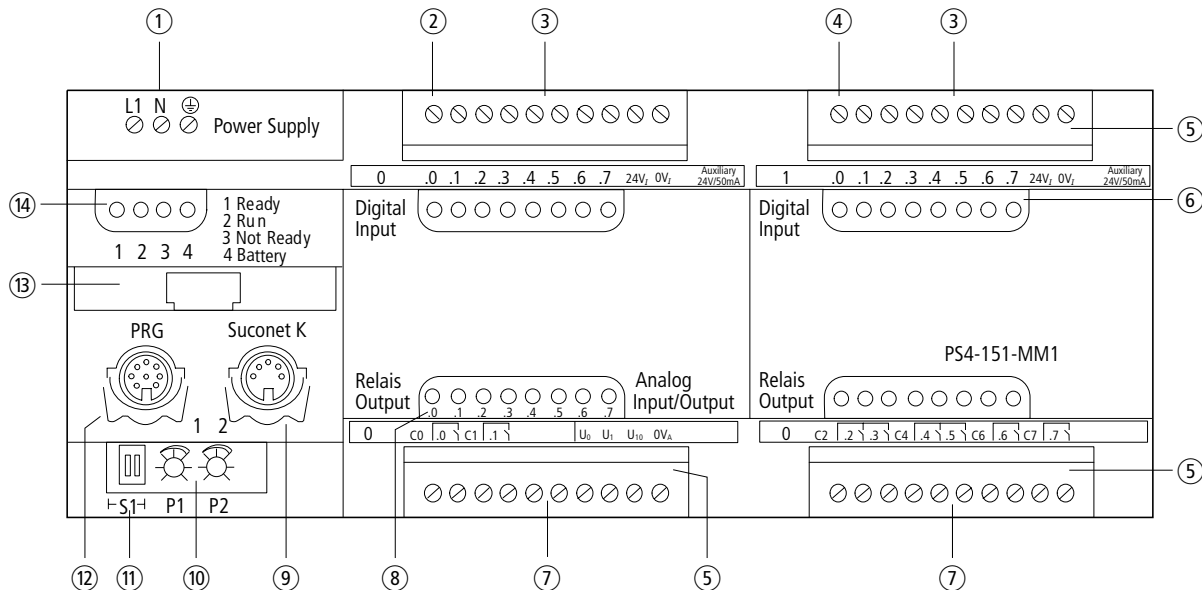
Frontansicht

Front view

Face avant

Vista frontale

Vista de frente



- D**
- ① 115 bis 230-V-AC-Stromversorgung
 - ② Eingang Schneller Zähler, 3 kHz
 - ③ 16 Digital-Eingänge 24 V DC
 - ④ Alarmeingang
 - ⑤ Steckbare Schraubklemme
 - ⑥ Statusanzeige der Eingänge
 - ⑦ 8 Relaisausgänge (Schließer) 24 V DC oder 230 V AC
 - ⑧ Statusanzeige der Ausgänge
 - ⑨ Suconet-K-Schnittstelle
 - ⑩ Sollwertgeber P1, P2
 - ⑪ Schalter S1 für Busabschlusswiderstände
 - ⑫ Programmiergeräte-Schnittstelle (PRG)
 - ⑬ Speichermodul (optional)
 - ⑭ Statusanzeige der Steuerung
 - ⑮ 2 Analog-Eingänge U₀, U₁ (0 bis 10 V)
 - ⑯ 1 Analog-Ausgang U₁₀ (0 bis 10 V)

- (GB)
- ① 115 to 230 V AC power supply
 - ② Input high-speed counter, 3 kHz
 - ③ 16 24 V DC digital inputs and 24 V DC/50 mA power supply of the digital inputs
 - ④ Alarm input
 - ⑤ Plug-in screw terminal
 - ⑥ LED status display for the inputs
 - ⑦ 8 Relay outputs, 24 V DC; 230 V AC
2 analogue inputs U_0 , U_1 (0 to 10 V)
1 analogue output U_{10} (0 to 10 V)
 - ⑧ LED status display for the outputs
 - ⑨ Suconet K interface
 - ⑩ Setpoint value potentiometer P1, P2
 - ⑪ S1 switch for bus terminating resistors
 - ⑫ Programming device interface (PRG)
 - ⑬ Memory module (optional)
 - ⑭ LED status display of the controller

- (F)
- ① Alimentation 115 à 230 V CA
 - ② Entrée compteur rapide, 3 kHz
 - ③ 16 entrées digitales 24 V CC et 24 V CC/50 mA alimentation pour entrées
 - ④ Entrée d'alarme
 - ⑤ Bornier à vis enfichable
 - ⑥ Afficheur d'état DEL entrées
 - ⑦ 8 sorties relais, 24 V CC; 230 V CA courts-circuits et surcharges
2 entrées analogiques U_0 , U_1 (0 à 10 V)
1 sortie analogique U_{10} (0 à 10 V)
 - ⑧ Afficheur d'état DEL sorties
 - ⑨ Liaison Suconet K
 - ⑩ Module d'entrée de consignes
 - ⑪ S1 interrupteur pour résistance de terminaison de bus
 - ⑫ Liaison pour appareils de programmation (PRG)
 - ⑬ Module de mémoire (option)
 - ⑭ Afficheur d'état DEL de l'automate

- (I)
- ① 115 a 230 V AC alimentazione
 - ② Ingresso contatore veloce, 3 kHz
 - ③ 16 ingressi digitali 24 V DC e 24 V DC/50 mA alimentazione per ingressi digital
 - ④ Ingresso interrupt
 - ⑤ Morsetto a vite sfilabile
 - ⑥ Visualizzazione di stato a LED degli ingressi
 - ⑦ 8 uscite relé 24 V DC; 230 V AC
2 ingressi analogici U_0 , U_1 (0 a 10 V)
1 uscita analogica U_{10} (0 a 10 V)
 - ⑧ Visualizzazione di stato a LED degli uscite
 - ⑨ Interfaccia Suconet K
 - ⑩ Potenzimetro P1, P2
 - ⑪ Interruttore S1 resistenze di terminazione bus
 - ⑫ Interfaccia di programmazione (PRG)
 - ⑬ Modulo di memoria (opzione)
 - ⑭ Visualizzazione a LED di PLC

- (E)
- ① 115 a 230 V AC alimentación
 - ② Entrada de contador rapido, 3 kHz
 - ③ 16 entradas digitales 24 V DC y 24 V DC/50 mA alimentación para las entradas digitales
 - ④ Entrada de alarma
 - ⑤ Terminal roscado enchufable
 - ⑥ LED visualización entradas
 - ⑦ 8 salidas por relés, 24 V DC; 230 V AC
2 entradas analógicas U_0 , U_1 (0 a 10 V)
1 salida analógica U_{10} (0 a 10 V)
 - ⑧ LED visualización salidas
 - ⑨ Interface Suconet
 - ⑩ Encoder
 - ⑪ Interruptor S1 para bus resistencias terminales
 - ⑫ Interface aparatos de programación (PRG)
 - ⑬ Módulo de memoria (opción)
 - ⑭ LED visualización del PLC

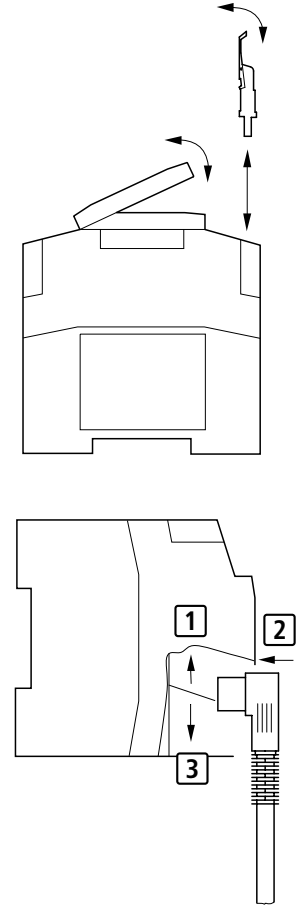
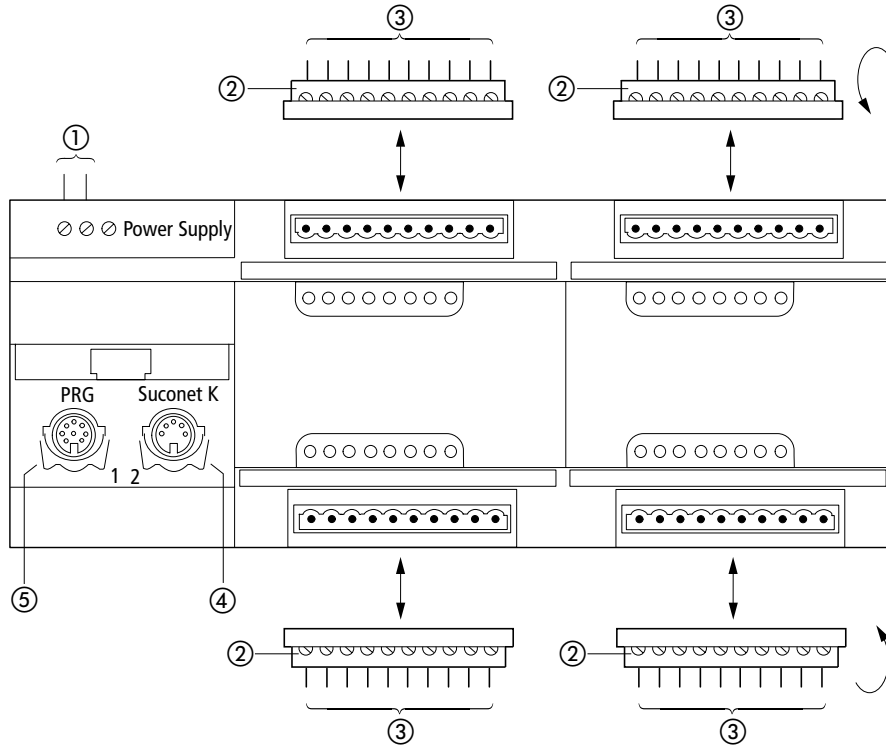
Anschlüsse

Connections

Raccordements

Collegamenti

Conexiones



D

- ① Schraubklemmen
Anschlussquerschnitt
feindrätig mit Aderendhülse
0,22 bis 2,5 mm²
eindrätig 0,22 bis 2,5 mm²
- ② steckbare Schraubklemme
- ③ Anschlussquerschnitte:
feindrätig mit Aderendhülse
0,22 bis 1,5 mm²
eindrätig 0,22 bis 2,5 mm²
- ④ Suconet-K-Schnittstelle (RS 485)
- ⑤ Programmiergeräte-Schnittstelle (RS 232)

I

- ① Morsetti a vite
sezione del cavo:
flessibile, con guaina
0,22 a 2,5 mm²
rigido 0,22 a 2,5 mm²
- ② Morsetto a vite sfilabile
- ③ Sezione del cavo:
flessibile, con guaina
0,22 a 1,5 mm²
rigido 0,22 a 2,5 mm²
- ④ Collegamento Suconet K (RS 485)
- ⑤ Interfaccia di programmazione (RS 232)

GB

- ① Screw terminals
Connection cross section
flexible with ferrule:
0.22 to 2.5 mm² (AWG 13)
without ferrule 0.22 to 2.5 mm²
(AWG 13)
- ② Plug-in screw terminal
- ③ Terminal cross-sections:
flexible with ferrule:
0.22 to 1.5 mm² (AWG 16)
without ferrule 0.22 to 2.5 mm²
(AWG 13)
- ④ Suconet K connection (RS 485)
- ⑤ Programming device interface (RS 232)

E

- ① Terminales roscados
sección de conexión
flexible con casquillo
0,22 a 2,5 mm²
macizo 0,22 a 2,5 mm²
- ② Terminal roscado
- ③ Secciones de conexión:
flexible con casquillo
0,22 a 1,5 mm²
macizo 0,22 a 2,5 mm²
- ④ Conexión Suconet K (RS 485)
- ⑤ Interface aparatos de programación
(RS 232)

F

- ① Bornier à vis
Section de raccordement:
avec embout
0,22 à 2,5 mm²
sans embout 0,22 à 2,5 mm²
- ② Bornier à vis enfichable
- ③ Sections de raccordement:
avec embout
0,22 à 1,5 mm²
sans embout 0,22 à 2,5 mm²
- ④ Raccordement Suconet K (RS 485)
- ⑤ Liaison pour appareils de programmation
(RS 232)

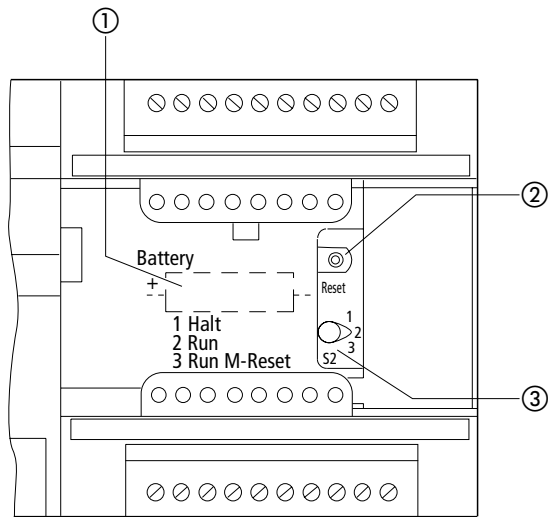
Offene Gehäuseklappe

Housing cover open

Couvercle ouverte

Calotta della custodia aperta

Tapa abierta



D

- ① Batterie
- ② Reset-Taste
- ③ Betriebsarten-Vorwahlschalter

GB

- ① Battery
- ② Reset button
- ③ Mode selector switch

F

- ① Pile
- ② Bouton RAZ
- ③ Sélecteur modes de fonctionnement

I

- ① Batteria
- ② Tasto di reset
- ③ Selettore modo di funzionamento

E

- ① Pila
- ② Pulsador Reset
- ③ Selector de modo de servicio

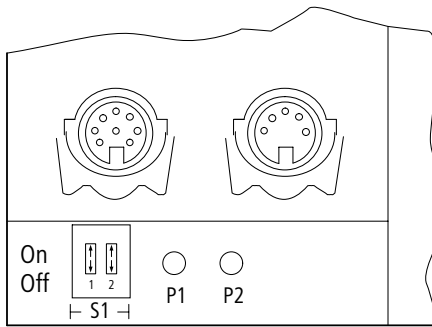
Busabschluss-
widerstände

Bus terminating
resistors

Résistances de
terminaison de bus

Resistenci di
terminazione bus

Resistencias
terminales de bus



Schalterstellung im
Auslieferungszustand

Factory setting

Position à la livraison

Impostazione di fabbrica

Posición de entrega

S1: 1 ON
2 ON

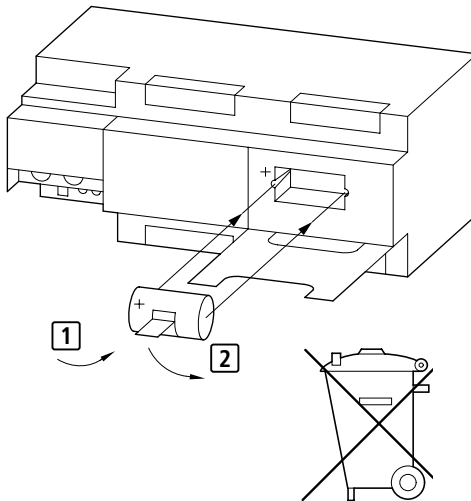
Batterie

Battery

Pile

Batteria

Pila



Achtung!

Nur im eingeschalteten
Zustand stecken oder
ziehen.

Attention!

Only fit or remove if switched on.

Attention !

Ni enficher ni retirer que lorsque
l'appareil est sous tension.

Attenzione!

Inserire/togliere solo a tensione
inserita.

¡Atención!

Meter o sacar sólo con tensión.

12/01 AWA27-1514

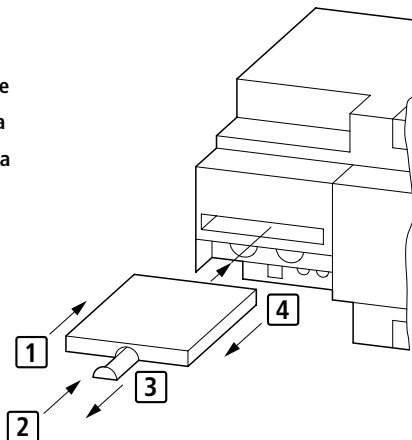
Speichermodul

Memory module

Module de mémoire

Modulo di memoria

Módulo de memoria



Achtung!

Nur im spannungslosen
Zustand stecken oder
ziehen.

Attention!

Always switch off the power supply
when fitting or removing.

Attention !

Brancher/débrancher uniquement
hors tension.

Attenzione!

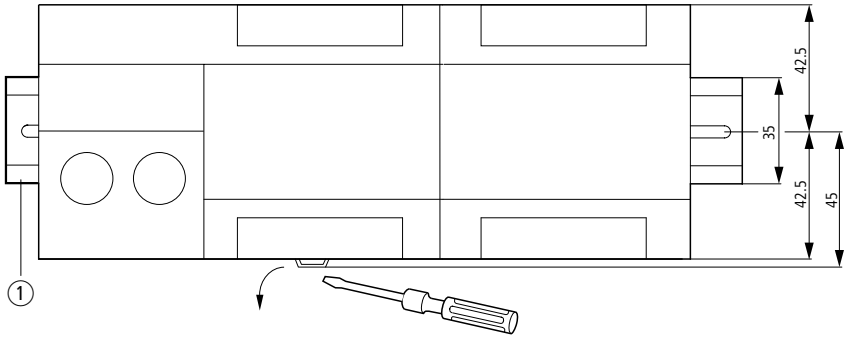
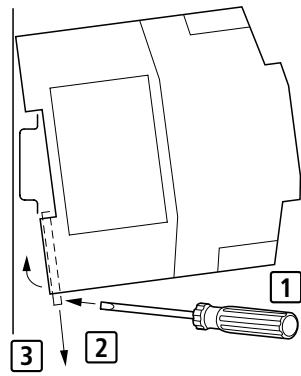
Inserire o togliere solo a tensione
disinserita.

¡Atención!

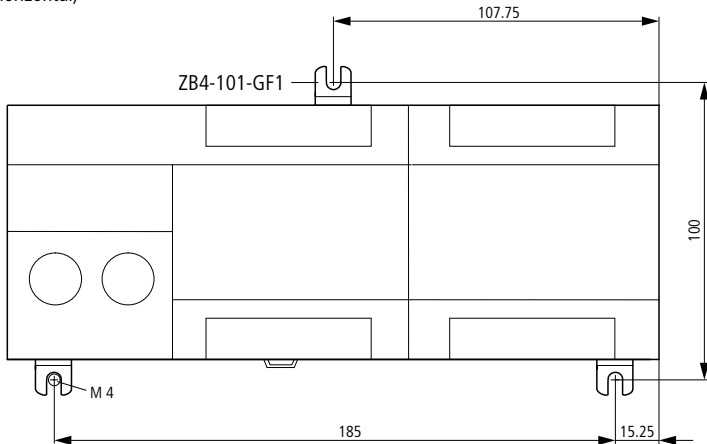
Enchufar o desenchufar sólo sin
tensión.

Montage/Mounting/Montaggio/Montaje

auf Montageplatte mit 35-mm-Hutschiene ① (waagrecht)
on mounting plate with 35 mm top-hat rail ① (horizontal)
sur plaque de montage avec profilé-support 35 mm ① (horizontal)
su piastra di montaggio con guida DIN 35 mm ① (orizzontale)
sobre placa de montaje con guida simétrica de 35 mm ① (horizontal)



auf Montageplatte (waagrecht)
on mounting plate (horizontal)
sur plaque de montage (horizontal)
su piastra di montaggio (orizzontale)
sobre placa de montaje (horizontal)



12/01 AWA27-1514